

Art. 2315

D Gebrauchsanweisung

Accu Standard

GB Operating Instructions

Accu Standard

F Mode d'emploi

Standard Accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu Standaard

S Bruksanvisning

Accu Standard

I Istruzioni per l'uso

Accu Standard

E Manual de instrucciones

Accu Standard

P Instruções de utilização

Standard Accu

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten	Seite 5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Inbetriebnahme	5
5. Montage des Grasscheren-Messersatzes / Montage des Drehstiels	6
6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	6
7. Beheben von Störungen	7
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	40

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Shears. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents

1. Technical Data	Page 10
2. Information Concerning the Instructions	10
3. Proper Use	10
4. Initial Operation	10
5. Assembly of the Grass Cutting Blades / Assembly of the Extension Handle	11
6. Maintenance, Service, Storage	11
7. Trouble-shooting	12
8. Information Concerning Proper Use, Safety Information	12
Guarantee	40

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant de monter et d'utiliser votre cisaille. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu

1. Caractéristiques techniques	Page 14
2. Informations sur le mode d'emploi	14
3. Domaine d'utilisation	14
4. Charge et recharge des accus	14
5. Montage des lames / Mise en place du manche	15
6. Entretien et rangement	15
7. Incidents de fonctionnement	16
8. Conseils et précautions d'emploi	16
Garantie	40

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen open slaan.

Inhoudsopgave

1. Technische gegevens	Pagina 18
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	18
3. Juiste gebruik	18
4. Ingebruikname	18
5. Montage van de messen / Montage van de draaisteel	19
6. Verzorging, onderhoud, opslag	19
7. Opheffen van storingen	20
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie	40

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Accu Standard i bruk. Ha omslaget utvikat när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll

1. Tekniska data	Sida 22
2. Information	22
3. Användning	22
4. Drift	22
5. Montering av saxblad och handtag	23
6. Underhåll, service och förvaring	23
7. Felsökning	24
8. Säkerhetsråd	24
Garanti	41

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice

1. Dati tecnici	Pagina 26
2. Avvertenze	26
3. Uso corretto	26
4. Messa in uso	26
5. Montaggio delle lame / Montaggio del manico girevole	27
6. Manutenzione	27
7. Anomalie di funzionamento	28
8. Norme d'uso e di sicurezza	28
Garanzia	41

E

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice

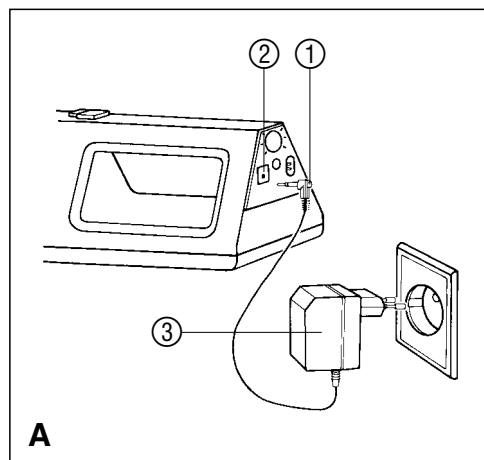
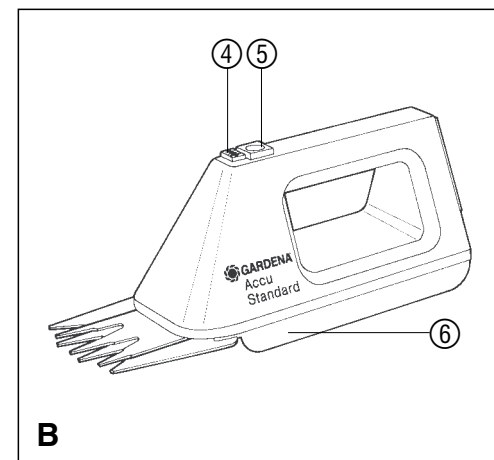
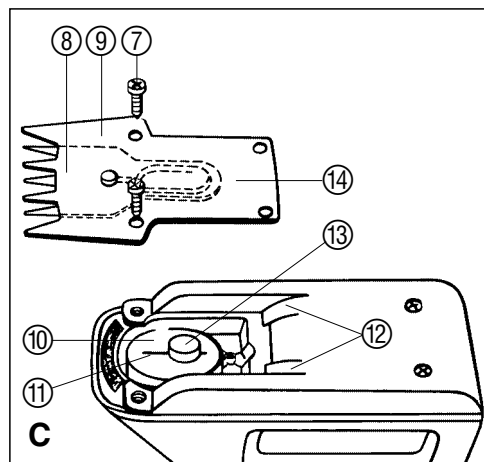
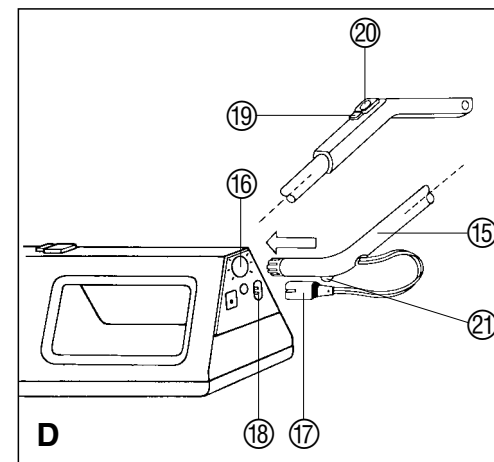
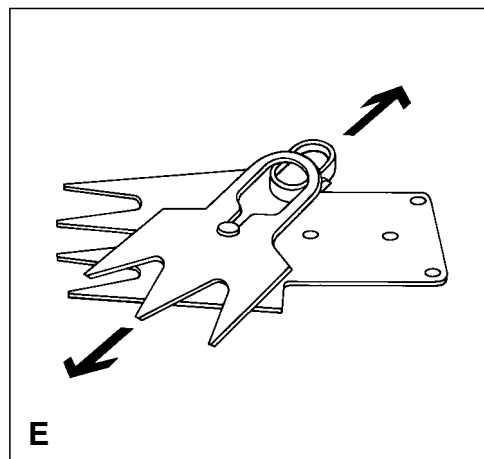
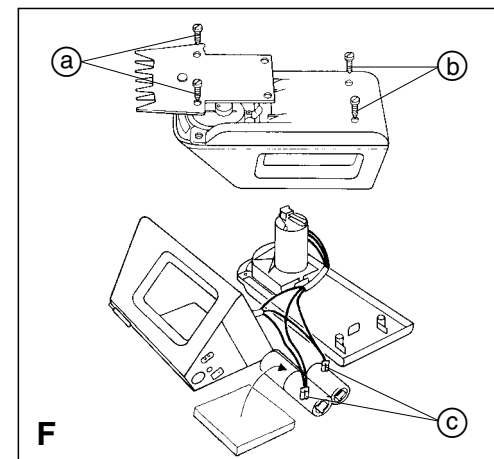
1. Datos técnicos	Página 30
2. Advertencias para las instrucciones de empleo	30
3. Utilización metódica	30
4. Puesta en marcha	30
5. Montaje de la cuchilla de corte de hierba / Montaje del mango giratorio	31
6. Mantenimiento, cuidados y conservación	32
7. Reparación de averías	32
8. Consejos para una utilización sistemática, medidas de seguridad	33
Garantía	41

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar esta Tesoura. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo

1. Dados técnicos	Página 35
2. Indicações sobre as instruções de manejo	35
3. Utilização adequada	35
4. Colocação em funcionamento	35
5. Montagem do jogo de lâminas da tesoura / Montagem do cabo	36
6. Manutenção, cuidados e armazenamento	36
7. Reparação de averias	37
8. Indicações sobre a utilização correcta / Indicações de segurança	38
Garantia	41

**A****B****C****D****E****F**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningarna noga:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



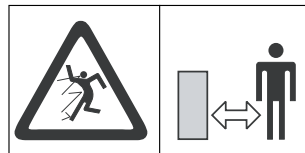
**Warnung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
 Warning!
 Read instruction handbook!
 Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
 Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!**

**OBS! Läs igenom bruksanvisningarna noga före användning!
 Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
 ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
 Atenção! Leia o Manual de instruções antes da utilização!**



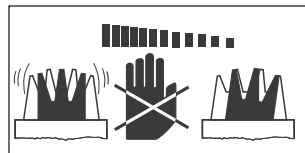
**Vor Regen und Nässe schützen!
 Do not use in rain or wet conditions!
 Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
 Niet aan vocht blootstellen!**

**Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!
 Proteggere l'attrezzo da pioggia e umidità!
 ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
 Proteja o aparelho da chuva e da humidade!**



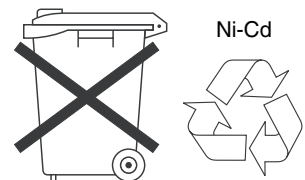
**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
 Keep bystanders away!
 Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
 Houdt omstanders uit de buurt!**

**Tillse att inga obehöriga vistas i området!
 Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
 ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
 Mantenha terceiros fora da área de perigo!**



**Werkzeug läuft nach!
 Tool goes behind!
 Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants.
 Machine loopt na!
 Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!**

**Quando si spegne l'attrezzo, le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia.
 Funcionamiento por inercia.
 Após desligar o interruptor, o aparelho ainda continua em movimento alguns instantes.**



**Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.
 Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.
 Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.
 De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.**

**Regler för kassering av gamla NiCd finns längre fram i bruksanvisningarna.
 Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.
 Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.
 Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.**

GARDENA Accu Standard

1. Technical Data

	Accu Standard
Accu	3 NC à 1.2 V = 3.6 V (1.2 Ah)
Mains connections for charging device	230 V / 50 Hz
Charging time (with empty cells)	20 hours
Usual charging time	14 hours
Approx. running time (with fully charged cells)	30 min. (depending on grass to be cut)
Approx. cutting performance Lawn blade	600 m (depending on grass to be cut) 8 cm cutting width, non-stick coated
Working area related emission characteristic value $L_{pA}^{1)}$	67 dB (A)
Vibrations $a_{vhw}^{1)}$	< 2.5 ms ⁻²

1) Measuring method according to prEN 50260-1

2. Information Concerning the Instructions

Read these instructions carefully and observe the information contained in them. Acquaint yourself with the use of the unit and observe the safety instructions.

! For safety reasons, children under the age of 16 as well as people, who are not acquainted with the instructions should not use these Accu Shears.

Keep these instructions in a safe place.

3. Proper Use

The GARDENA Accu Standard has been designed for the cutting of grass edges and small grass surfaces in private gardens / hobby area.

It is absolutely necessary to observe the manufacturer's operating instructions to ensure the unit's proper functioning.

The operating instructions also contain advice for service, maintenance and repair.

! Caution! For safety reasons, the unit should not be used for cutting hedges or chopping in the sense of composting.

4. Initial Operation (ill. A)

Before first operation and with empty cells charge the Shears for approx. 20 hours. The usual charging time is about 14 hours. For this, just insert charging cable ① into the charging socket ② of the shears, and charging unit ③ into the wall socket.

! Attention: make sure that the mains voltage is correct. Charge only in a dry place! The cells discharge by themselves when stored for a longer period of time. Therefore, the unit should be recharged before each operation.

4.1. Using the Shears (ill. B)
The area to be cut should first be cleared of stones and other solid objects. The safety stop switch ④ prevents your GARDENA Shears from being switched on unintentionally. For operation of the Accu Shears, push safety stop switch ④ to the left to release (position "I"). Then press on starting switch ⑤.

Cutting grass :

Simply slide the shears along the turf on their sliding sled ⑥. This ensures a constant even cutting height. The large contact surface makes the shears easy to handle. The best cutting results are obtained with dry grass. However, there is no electrical danger when the grass is for instance damp.

When cutting power drops considerably, recharge shears immediately to prevent cells from becoming completely empty.

Lock Accu Shears after each use (push safety stop switch ④ to the right on position "0").

! The safety devices installed by the manufac-

turer must not be removed and/or bridged, eg: by fastening down the starting lockout of the pushbutton switch on the handle as there is danger of injury because the tool will not switch off automatically.

! Attention! Blades may cause serious injury!

5. Assembly of the Grass Cutting Blades (ill. C)

Assembly of the Extension Handle (ill. B, D)

Please only use the original GARDENA grass cutting blades for Accu Standard, Art. No. 2345.

! Before (dis-)assembly of the grass cutting blades, push safety stop switch ④ – to lock starting switch – to the right (position "0") and disconnect from the mains supply if necessary (charging process). Risk of injury!

Loosen screws ⑦ and take off grass cutting blades. When installing the new grass cutting blades ensure that upper blade ⑧ is situated exactly in the middle of the lower blade ⑨. Turn the cam gear ⑩ so that the marking line ⑪ is pointing exactly forwards.

First guide the blade underneath the blade pegs ⑫ of the carriage. Make sure that the cam ⑬ snaps into the connecting link ⑭. Tighten the screws ⑦.

Please note:

- Before inserting new blades, clear the gear area. Lubricate the gear wheels with some non-corrosive grease (Vaseline).
- Always lightly oil the blades before and after use (do not grease!).

Assembly of Extension Handle (ill. B, D)

Cutting lawn edges without kneeling or bending down. The Accu Shears are pushed over lawn on their sliding sled by means of the GARDENA Extension Handle (Art. No. 2354).

By doing so, the handle or shears can be swivelled up to 45° on either side:

- Push safety stop switch ④ to the right in order to lock Accu Shears (position "0").
- Push the extension handle ⑮ into the mounting point ⑯ at the desired angle until the catch locates.
- Push the handle plug ⑰ into the handle socket ⑱. The unit is ready for operation.
- Only release safety stop switch ④ on the handle and press starting switch ②.
- Before disassembly of the extension handle, remove plug of handle socket ⑱, press release button ⑲ and pull handle out.

6. Maintenance, Service, Storage (ill. E, F)

! For safety reasons, before (dis)assembly of the grass cutting blades, push safety stop switch ④ – to lock starting switch – to the right (position "0") and disconnect from the mains supply if necessary (charging process).

Maintenance of the blades
The blades of the GARDENA Accu Shears are non-stick coated. The blades should always

be sharp in order to obtain good cutting results. They can be sharpened by using a sharpening stone. We especially recommend always immediate removal of notches and burrs which could be caused by stones. The possibility of separating the upper and lower blades (ill. E) makes sharpening especially easy.

The shears should be cleaned thoroughly before and after use.

A few drops of oil (e.g. sewing machine oil) applied to the blades improve the cutting performance. However, never grease the blades.

For a constant clean cut it is necessary to remove grass residues and dirt even between upper and lower blade. Therefore, disassemble and clean the blades also at this place from time to time.

! Due to risk of personal injury and material damage, never clean the unit with running water, especially not under high pressure.

Store the grass shears in a dry and frostfree place. Keep out of the reach of children. Cover the blade with sheath for storage.

Correct wintering:

- Fully charge Accu Shears after the last use (approx. 20 hours).
- Store in a cool, dry area where they are protected from frost.

- Before re-using them in spring charge for approx. 20 hours.

Disposal / Recycling

Your GARDENA Accu Shears contain long-living nickel/cadmium cells. After their lifetime have expired, they may not be disposed of as normal house rubbish, but must be disposed of properly.

Please return the NC-cells to a dealer who keeps the GARDENA Accu Shears or return them directly to one on the rear page mentioned GARDENA Service Centres.

Changing the Accu (ill. F)

- Loosen screws **(a)**, remove blades.
- Loosen casing screws **(b)**, take-off casing.
- Pull cable receptacles **(c)** from accu-pack.
- Re-assemble in reverse order.

! Attention! Contacts of accu may not touch metallic parts. Short circuit. Fire risk!

7. Trouble-Shooting

The unit does not cut well: Check the blades and change them if necessary as described under point 5.

With all other malfunctions, please contact one of the GARDENA service centres or a dealer authorised by GARDENA.

Repairs may only be performed by GARDENA service centres or by dealers authorised by GARDENA.

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to

improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

8. Information Concerning Proper Use, Safety Information

! Caution – Danger! Cutting tools have an after-run.

Before every use, inspect the unit. Do not use the unit if safety devices and/or the blades have been damaged or are worn out. Never operate the unit with the safety devices disassembled.

Only use the unit for the purposes specified in these instructions.

Do not wear loosely hanging clothes, jewelry etc. They could become caught in the machine. Wear sturdy shoes and gloves. Wear long trousers to protect your legs.

Make sure that there are no other people (especially children) or animals anywhere near the working area.

You are responsible for the safety of the working area.

Inspect the area to be cut before beginning. Remove any objects from the area. Take care of objects when working. If, in spite of that, you should contact any obstructions when cutting, turn off the unit, (safety stop switch **(4)** to position “0”) and remove the object.

If the cutting blades become blocked, turn off the unit, (safety stop switch **(4)** to position “0”) and remove the ob-

ject (thick branch, another object) by means of a blunt device.

Never use your fingers to remove objects as blades can cause enormous cutting injuries.

The charging cable should regularly be checked for signs of damage and aging (brittleness) and may only be used if it is in perfect condition.

Only use the original GARDENA charging device or one authorised by the manufacturer.

Non-rechargeable batteries must not be charged with the battery charger (danger of fire).

GARDENA Accu Standard should not be operated whilst charging process.

Only work when visibility is good.

Be particularly careful when walking backwards. You might stumble!

Never leave the unit unattended at the working area.

If you should interrupt your work, store the unit in a safe place (safety stop switch **(4)** to position “0”).

If you should interrupt your work and go to another work-

ing area, it is absolutely necessary to switch off the unit (safety stop switch **(4)** to position “0”).

Never use the unit when it is raining or in a damp, wet area.

EU Certificate of Conformity

The undersigned

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

Description of the unit:

Accu Shears

Type:

Accu Standard

Art. No.:

2315

EU directives:

Machinery Directive 98/37/EC
Electromagnetic Compatibility
89/336/EC
Directive 93/68/EC

Harmonised

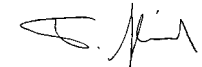
European standards:

EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1 : 09/94

Year of CE marking:

1993

Ulm, 10.03.2000



Thomas Heintl
Technical Dept. Manager

Description of the unit:

Charging Unit

Type:

NL 12

Art. No.:

2105

EU directives:

Electromagnetic Compatibility
89/336/EC
Low Voltage Directive 73/23/EC
Directive 93/68/EC

Harmonised

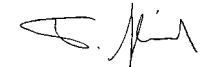
European standards:

EN 60335-1

Year of CE marking:

1993

Ulm, 10.03.2000



Thomas Heintl
Technical Dept. Manager

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Scherenmesser sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.

- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

The blades are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la

garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige knipmessen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

Deutschland

GARDENA Holding AG
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2315-20.960.06/0031
© GARDENA Holding AG
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>